

# 2016

## RAPPORT D'ACTIVITÉS

Forum des Instituts Culturels Étrangers à Paris

ficep

15 ANS  
de cultures  
étrangères





## SOMMAIRE

### 1 - 2016 : le FICEP poursuit et affirme son développement

#### 2 - Retour sur les événements 2016

- Semaine des cinémas étrangers
- Nuit de la littérature
- Semaine des cultures étrangères
- Jazzycolors

#### 3 - Les événements partenaires

- Paris Music Festival
- Journée de la francophonie
- Nuit européenne des musées
- Parvis de l'Europe
- Nuit Blanche

#### 4 - La communication

#### 5 - Les partenaires

#### 6 - Bilan financier

#### 7 - Perspective 2017





## 1 - 2016 : le FICEP poursuit et affirme son développement

Après une année 2015 riche en événements, 2016 n'en a pas été moins foisonnante. L'adhésion d'un nouveau membre : la Maison de l'Albanie a été validée dès le début de l'année en Assemblée générale.

Le FICEP a consolidé l'organisation de ses événements communs : 4 manifestations qui rythment l'année et permettent de mettre en valeur le travail de coopération, d'échanges et de mise en valeur de la diversité culturelle des centres et instituts culturels membres de notre réseau.

Ainsi se sont déroulés :

En mars : la 4<sup>e</sup> édition de la **Semaine des cinémas étrangers** « Vivre le sport » ;

En mai : la 3<sup>e</sup> édition de la **Nuit de la littérature** dans le quartier du Viaduc des arts ;

En septembre : la 15<sup>e</sup> édition de la **Semaine des cultures étrangères** qui a donné lieu à un grand moment festif de lancement au Centre culturel canadien. Ces 15 ans de travail du FICEP ont fait l'objet d'une publication « 2002-2017 / 15 ans de cultures étrangères ». Le FICEP a également pour l'occasion développé un logo qui labellisera l'ensemble des manifestations du FICEP de cette année anniversaire 2016/2017.

En novembre : la 14<sup>e</sup> édition de **Jazzycolors** qui a vu son nombre de participants grimper cette année avec 25 centres culturels participants pour 1 mois de concerts!

Pour son Assemblée générale de Juin, le FICEP a pu bénéficier, à l'invitation de la Ville de Paris, de son espace sur la Fan Zone de de l'Euro 2016. Un moment grandement apprécié par l'ensemble des centres et instituts qui saluaient par la même occasion l'adhésion du Nouveau Centre Néerlandais.

Au-delà de ces grands événements le FICEP a également été présent lors de la Nuit des Musées, la Fête de la musique, la Place de l'Europe à l'occasion de l'Euro 2016, et Nuit Blanche. Nous sommes heureux de continuer et pérenniser des partenariats avec ces grands événements annuels et d'en créer d'autres avec des manifestations plus ponctuelles.

C'est avec engagement que le FICEP s'attache à promouvoir au quotidien, avec l'ensemble de ses membres et de ses partenaires, la diversité culturelle. Cette idée de Forum, initiée il y a 15 ans par Robert Desbiens, alors directeur du Centre culturel canadien, est plus que jamais vivante et plébiscitée par le public, de plus en plus nombreux à participer aux événements et pousser la porte des centres, à la recherche de nouvelles découvertes, d'autres cultures et d'autres esthétiques.

L'année 2017 s'annonce tout aussi remplie avec, nous l'espérons, encore de belles surprises!



## 2 - Retour sur les événements 2016

### SEMAINE DES CINÉMAS ÉTRANGERS

La 3<sup>e</sup> édition de la **Semaine des cinémas étrangers** était dédiée au sport, un clin d'œil à l'ambiance particulièrement sportive d'une année de Jeux Olympiques et où la France accueillait l'Euro 2016

C'est ainsi que le FICEP et les centres participants ont convié le public à venir découvrir 19 films de 19 pays autour de fictions, documentaires, comédies ou drames.

Le sport fait partie de nos vies, il transcende les frontières et peut parfois être porteur de changement dans les sociétés et les mœurs. La programmation des centres culturels étrangers a su faire voyager à la découverte d'histoires spectaculaires, intimes, collectives, personnelles ou encore touchantes, et d'athlètes en quête du dépassement de soi.

Cette troisième édition a présenté de nombreux films inédits en France (avec 6 avant-premières, et une soirée spéciale «le sport au cinéma» a été organisée au Carreau du Temple avec l'intervention de spécialistes : Ilana Navaro, réalisatrice de «Les demoiselles du Ring», Clément Rémond, co-directeur du FSGT 93; Mayli Nicar, boxeuse et animée par Fabien Baumann, critique à la revue Positif et journaliste à L'Equipe.

L'ensemble des projections se sont déroulées dans les centres culturels étrangers participants et mettant à disposition leur salle pour d'autres centres (Centre culturel algérien, Goethe-Institut, Centre Wallonie-Bruxelles, Institut finlandais, Institut culturel italien, Institut Cervantes, Centre de Russie pour la Science et la Culture) ainsi qu'au cinéma Les Trois Luxembourg et au Carreau du Temple.

Le choix des films ainsi que la prise en charge des droits de diffusion et de la venue des équipes des films sont du ressort des centres culturels participant, chacun ayant à cœur de présenter le meilleur de sa création cinématographique dans la thématique choisie.

SEMAINE DES  
**CINÉMAS**  
**ÉTRANGERS**  
À PARIS



**Vivre  
le sport**

19 films  
19 pays

**7 > 13 MARS 2016**



## La programmation

**Alcofootball** de Kestutis Guvadicius (2014) - Ambassade de Lituanie (avant-première)

**Apnée** d'Ari Bafalouka (2010) - Centre culturel hellénique

**L'Arbitre** de Paolo Zucca (2013) - Institut culturel italien

**Box** de Florin Serban (2015) - Institut culturel roumain (avant-première)

**Football under cover** d'Ayat Najafi et David Assmann (2008) - Goethe-Institut

**En deça de la résurrection** de Joaquim Sapinho (2011) - Centre culturel Camoes (avant-première)

**Dans les pas de Maher** de Toomas Järvet (2015) - Ambassade d'Estonie

**Les Jeunes lutteurs** de Mete Gümürhan (2015) - Institut Yunus Emre

**Jowita** de Janusz Morgenstern (1967) - Institut polonais de Paris

**Keeper** de Guillaume Senez (2015) - Centre Wallonie-Bruxelles

**Koza** d'Ivan Ostrochovsky (2015) - Institut slovaque de Paris

**La Légende numéro 17** de Nikolaï Lebedev (2013) - Centre de Russie pour la Science et la Culture

**Nous serons champions du monde** de Darko Bajic (2015) - Centre culturel de Serbie (avant-première)

**Petite Reine d'Alexis** Durand Brault (2014) - Centre culturel canadien

**The Road Uphill** de Jean-Louis Schuller (2012) - Mission culturelle du Luxembourg

**Sept tables de billard français** de Gracia Querejeta (2007) - Institut Cervantes

**To step on Mont Blanc** de Miroslava Ivanova, Alexandra Nenkoya et Vesselka Kiriakova (2010) - Institut culturel bulgare

**Streif, une descente d'enfer** de Gerald Salmina (2014) - Forum culturel autrichien

**What Richard did** de Lenny Abrahamson (2012) - Centre culturel irlandais

Table ronde «Le sport au cinéma» - 8 mars 2016 au Carreau du Temple



## La communication

Les centres s'acquittent d'une cotisation de participation au projet qui finance essentiellement la communication du festival.

Création graphique : Bettina Pell

Impression : Le programme à 8000 exemplaires et les affiches à 150 exemplaires.

La diffusion :

- centres et instituts participants
- Mairie de Paris
- ministère de la Culture et de la Communication
- bibliothèque de la ville de Paris
- Mairies d'arrondissement
- kiosque jeune
- maisons d'associations
- cité internationale universitaire
- Les Trois Luxembourg
- Le Carreau du Temple
- Universités

La Ville de Paris a mis à disposition ses différents équipements :

- annonce sur l'ensemble des panneaux lumineux de la ville
- présence sur le site de «Que faire à Paris», ainsi que sur la newsletter et les réseaux sociaux
- diffusion dans les bibliothèques

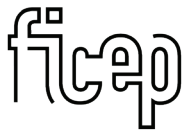
La Semaine des cinémas étrangers a également été relayée sur :

- le site Internet du FICEP ([www.ficep.info](http://www.ficep.info))
- la newsletter du FICEP
- les réseaux sociaux du FICEP
- une trentaine d'agendas web
- des blogs cinémas, culture et sports
- des pages facebook
- Critikat.fr (partenaire)
- Eurochannel.com (partenaire)
- [lecarreaudutemple.eu](http://lecarreaudutemple.eu) (partenaire)
- EUNIC

Et les centres culturels participants ont également annoncé l'information sur leurs différents canaux de communication.

Un teaser vidéo a également été réalisé et diffusé sur les différents supports web du FICEP et mis en ligne sur la plateforme Youtube.





**15 ANS**  
de cultures  
étrangères

## Bilan

La Semaine des cinémas étrangers a encore du mal à trouver son public. La fréquentation de cette 3e édition était en baisse avec un taux de remplissage d'environ 45 %. Il n'y a pour le moment pas d'explications particulières à ce manque d'engouement du public, mais que le festival subisse une baisse de fréquentation globale post attentat n'est pas à exclure, malgré des efforts accrus de communication qui ont provoqué des pics de fréquentation au moment du festival sur le site internet.

Quoiqu'il en soit le festival est encore jeune et à certainement encore besoin de trouver son ancrage.

C'est à cela que nous allons travailler pour que la fréquentation du festival pour 2017 soit aussi bonne que lors des premières éditions!











15 ANS  
de cultures  
étrangères

## NUIT DE LA LITTÉRATURE

Créée en 2006, la Nuit de la littérature remporte depuis un franc succès à Prague, en République tchèque (cf. [www.nocliteratury.cz](http://www.nocliteratury.cz)). Le concept est simple : une série de lectures d'auteurs étrangers est organisée dans un quartier de la ville, souvent dans des lieux insolites, parfois inconnus mêmes des résidents.

Au fil des années, le projet a remporté de plus en plus de succès et a été exporté dans d'autres métropoles européennes, entre autres : Amsterdam, Berlin, Bucarest, Dublin, Düsseldorf, Edinburgh, Londres, Kiev, Madrid, Milan, Sofia, Stockholm, Vienne, etc. Depuis 2013, sur une idée du Centre tchèque, le projet a également lieu à Paris.

La 4<sup>e</sup> édition de la Nuit de la littérature s'est déroulée le samedi 28 mai 2016, de 17h à 23h dans le quartier du Viaduc des arts.

La manifestation a pour ambition de faire découvrir au public des auteurs étrangers, choisis par les centres et instituts culturels étrangers participant.

Autre but de la manifestation, faire découvrir ou redécouvrir au public, des lieux plus ou moins insolites du quartier (galeries d'art, librairies, bibliothèques, caves, lieux difficiles d'accès etc.). Tout au long de la soirée, des extraits des œuvres, écrites en français ou traduites en français ont été lues par des comédiens ou les auteurs francophones et ont été suivies d'échanges avec le public. Les auteurs étaient également invités à lire eux-mêmes des extraits de leur œuvre en langue originale.

Ainsi il y a eu six temps de lectures à 17h, 18h, 19h, 20h, 21h et 22h, dans chaque lieu et le tout simultanément.

Cette année, 19 centres culturels ont répondu à l'appel lancé lors de l'Assemblée Générale du FICAP.

C'est grâce à la Maison d'Europe et d'Orient et à ses connexions que le quartier a été proposé. Nous avons pu développer un excellent partenariat avec l'association du Viaduc des Arts qui nous a permis de prendre contact avec grand nombre d'ateliers installés sous le viaduc. La Mairie du 12<sup>e</sup> arrondissement a été également d'une grande aide en nous mettant en contact avec le 100ECS, établissement de la Ville qui a permis d'accueillir 3 auteurs et de nous permettre d'en faire notre QG.

L'ensemble des lieux et des divers ateliers étaient ravis de cette opportunité de participer, et ainsi de mieux faire connaître leurs espaces aux parisiens et franciliens.

Une 100aine de personnes : auteurs, centres culturels, comédiens, traducteurs, public se sont retrouvées pour un moment convivial organisé en fin de parcours, dès 23h, au Lusolfolie's, espace culturel et gastronomique lusophone sous les arcades qui avait par ailleurs également accueilli 2 auteurs de la Nuit de la littérature.





## La programmation

**Britta Böhlher** «La décision», invitée par le Goethe-Institut de Paris et présente dans l'atelier/boutique Serge Amoruso Design

**Aliette Griz** «Les fantômes sont des piétons comme les autres», invitée par le Centre Wallonie-Bruxelles et présente à la chocolaterie Atelier C

**Pep Coll** «Quatre cercueils : deux noirs et deux blancs», invité par l'Institut Ramon Llull et présent à la librairie Charybde

**Mohamed Al-Fafharany** «La Traversée du K.-O.», invité par l'ambassade d'Egypte et présent dans l'atelier/ boutique Philippe Atienza

**Jaan Kaplinski** «Difficile de devenir léger», invité par l'ambassade d'Estonie et présent dans l'atelier/ sellerie In Cute

**Nino Haratichwili** «Mon doux jumeau», invitée par l'ambassade de Géorgie et présent chez Lusofolie's

**Christos Ikonomou** «Ca va aller, tu vas voir», invité par le Centre culturel hellénique et présent dans la boutique Ithemba

**Leili Anvar** «Le Cantique des Oiseaux», invitée par le Centre culturel d'Iran et présente à la Galerie Claude Samuel

**Fawaz Hussain** «Orages pèlerins», invité par l'Institut kurde et présent au 100ECS

**Tomas Venclova** «Le Chant limitrophe», invité par l'ambassade de Lituanie et présent à la Galerie Terre d'Aligre

**Tullio Forgiarini** «La ballade de Lucienne Jourdain», invité par la Mission culturelle du Luxembourg et présent à la boutique L'Herbe rouge

**Szczepan Twardoch** «Morphine», invité par l'Institut polonais et présent chez Estampille 52, menuiserie

**Alexandra Lucas Coelho** «Mon amant du dimanche», invité par le Centre Culturel Camoes et présente chez 100ECS

**Michal Ajvaz** «L'Autre ville», invité par le Centre tchèque de Paris et présent chez le luthier Yann Poret

**Matei Visniec** «Le marchand de premières phrases», invité par l'Institut culturel roumain et présent chez Lusofolie's

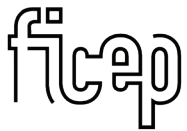
**Andrea Salajova** «Eastern», invitée par l'Institut slovaque et présente au Viaduc Café

**Marina Salzmänn** «Safran», invitée par le Centre culturel suisse et présente chez Hervé Ebéniste

**Orhan Veli Kanik** «J'écoute Istanbul» présenté au 100ECS

**Nicoleta Esinencu** «FUCK YOU, Eu.ro.Pa!» invitée par la Maison d'Europe et d'Orient et présentée à la MEO.





## La Communication

Les centres s'acquittent d'une cotisation de participation au projet qui finance essentiellement la communication et la logistique de l'événement.

Création graphique : Stéphane Roqueplo

Impression : Le programme à 8000 exemplaires et les affiches à 300 exemplaires.

La diffusion :

- centres et instituts participants
- lieux d'accueils du Viaduc des Arts et du quartier du 12<sup>e</sup> arrondissement
- Mairie de Paris
- ministère de la Culture et de la Communication
- bibliothèque de la ville de Paris
- Mairies d'arrondissement
- kiosque jeune
- maisons d'associations
- cité internationale universitaire
- Universités

La Ville de Paris a mis à disposition ses différents équipements :

- annonce sur l'ensemble des panneaux lumineux de la ville
- présence sur le site de «Que faire à Paris», ainsi que sur la newsletter et les réseaux sociaux
- diffusion dans les bibliothèques

La Nuit de la littérature a également été relayée sur :

- le site Internet du FICEP ([www.ficep.info](http://www.ficep.info))
- la newsletter du FICEP
- les réseaux sociaux du FICEP
- une trentaine d'agendas web
- le site Internet du Viaduc des Arts et la Mairie du 12<sup>e</sup>
- Eurochannel
- sur les supports de communication de Parfums de Lisbonne (partenaire)
- EUNIC

La Nuit de la littérature était également un projet relayé dans le cadre du Grand Tour, organisé par le ministère des Affaires Etrangères

Une signalétique avec des ballons a également été installée dans le quartier afin que le public repère plus facilement les lieux d'accueil des lectures/ rencontres.

Un reportage photo a été effectué par un photographe engagé par le FICEP

Dans le cadre de son partenariat Eurochannel a réalisé un reportage vidéo sur la manifestation



## Bilan

La 4e édition de la Nuit de la littérature a été un véritable succès non seulement pour le public, mais aussi pour l'ensemble des participants (auteurs, comédiens, lieux d'accueil et centres culturels participants).

### - Bilan public

Plus de 2000 personnes ont assisté aux différentes lectures avec un public majoritairement non habitué des centres culturels étrangers.

Les différents canaux de communication utilisés et la multiplication des partenaires a permis à l'événement d'attirer un public nouveau et intéressé par la découverte d'auteurs étrangers.

Les retours le soir-même ont été très encourageants et positifs avec la participation de la majorité du public à plusieurs lectures. Les moments de rencontres et de discussions ont été nombreux, ce qui tend à prouver que le public présent est un public qui se sent concerné et a envie de s'investir dans l'événement.

La proximité des lieux a également beaucoup joué dans la réussite de cette 4e édition et le public n'a pas manqué de le faire savoir.

Comme à chaque édition, une certaine frustration se fait sentir de la part du public qui doit faire un choix dans les lectures, mais comprends parfaitement que cela fait partie du projet, et qu'il est pour le moment difficile d'envisager une plage horaire plus grande.

### - Bilan général

Les centres culturels participants, les auteurs et les comédiens ont été unanimes sur la qualité des échanges et la présence du public. Les lieux d'accueil ont été plus que ravis de l'expérience et de la venue d'auteurs et de public dans ces espaces qui généralement ne sont pas tous ouverts au grand public.

L'association du Viaduc des Arts a été un vrai acteur dans la réussite de la Nuit de la littérature avec un vrai investissement pour aider le FICAP dans la recherche de partenaires et dans la communication.

Par ailleurs, bien que l'ensemble des auteurs présents furent ravis de l'expérience, certains étaient très fatigués à la fin du «marathon».

La brochure de la Nuit de la littérature a, dans la majorité des cas, été très bien accueillie pour la clarté de ses informations et son côté pratique avec le plan du quartier et son format de poche.

Le moment de rencontre convivial à l'issue de l'événement a été une réussite cette année malgré la difficulté de prolonger la soirée avec tous les participants après 6h de lecture. Ce moment reste cependant très apprécié, il permet à tout le monde de se croiser et d'échanger dans une ambiance festive.

Dans la majorité des cas, le timing des lectures/rencontres/déplacement du public est bien respecté et l'ensemble de la manifestation est fluide.

En résumé, le bilan 2016 est très positif, même si des ratés ont pu avoir lieu, souvent dus aux lieux d'accueil qui malgré des conditions préalablement définies, ne les respectent pas tout le temps et peuvent entraîner des désagréments pour les lectures.

A ce titre, au-delà du contact avec les coordinateurs du FICAP, il est important qu'un lien régulier s'installe en amont entre le lieu d'accueil et le centre culturel participant pour éviter ce genre de problèmes.



# Paris Culture

BERNARD  
CAMPAN  
THÉRIER  
LHERMITTE

ROC



Une comédie de **THIBAUT MARCHANT**  
MISE EN SCÈNE DE **LEAH MARCAND**

**Hippocrate Fou**  
à **LAUGALE**  
Du 4 octobre 2016

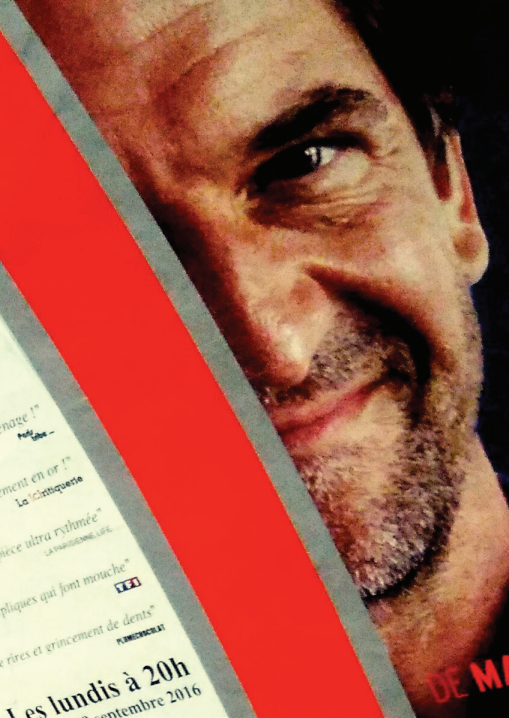
Les 30 ans de **En Scène Productions et WékinLight** présentent

UN **MACCHABÉE** DANS LA **BAIGNOIRE**  
La soirée va être mortelle !

"Ça déménage !"  
"Un divertissement en or !"  
"Une pièce ultra rythmée"  
"Des répliques qui font mouche"  
"Entre rires et grincement de dents"

Les lundis à 20h  
à partir du 19 septembre 2016

**THÉÂTRE TMG MONTMARTRE GALABRU**



**LE SYNDROME DE L'ÉCOSSAIS**

ISABELLE LE NOUVEL  
JEAN-LOUIS BENOÎT  
CHRISTIANE MILLET, FLORENCE DAREL

**LE TRIOMPHE DE L'ANNÉE !**  
REPRISE LE 6 OCTOBRE

01 47 70 52 76  
theatredeSNouveautés.fr

Notre Dame de Paris  
Théâtre Trévis

23 SEPTEMBRE  
23 OCTOBRE  
2016

**semaine**  
des cultures étrangères

15

**20<sup>e</sup> FESTIVAL DE L'IMAGINAIRE**  
DU 2 OCTOBRE AU 15 DÉCEMBRE 2016

**PIANO RIGOLETTO**  
Alain Bernard

**AHMED SYLLA**  
AVEC UN GRAND A

**LAUGALE**  
OGALE COMPLET  
SUPPLÉMENTAIRE LE 18 FÉVRIER 2017  
au CASINO DE PARIS

**Théâtre Trévis**

**LES DIVALALA**  
FEMME FEMME FEMME





## SEMAINE DES CULTURES ÉTRANGERES

2016 voyait l'organisation de la 15ème édition de la Semaine des cultures étrangères. Cette édition anniversaire s'est déroulée du 23 septembre au 2 octobre autour de la thématique «J'ai 15 ans».

C'était en effet une magnifique occasion pour les centres et instituts de se pencher sur les 15 dernières années de travail commun autour d'une même envie de partage et d'échanges mais aussi de questionner cette temporalité particulière du passage de l'adolescence à l'âge adulte.

Présentation de la manifestation et de ses objectifs

La Semaine des cultures étrangères est une manifestation pluridisciplinaire à l'attention de tous les publics qui vise trois principaux objectifs :

- Faire découvrir les centres culturels étrangers de Paris
- Valoriser l'ensemble du réseau du FICEP et ses partenaires
- Attirer un nouveau public

Chaque centre culturel propose une à deux manifestations en relation avec la thématique choisie ou un «événement phare» dans le cadre de sa programmation.

Plus de 60 événements, de toutes les disciplines artistiques ont été proposés par les centres culturels :

- 17 expositions et vernissages
- 18 soirées concerts / spectacles / théâtre
- 10 soirées rencontres / débats / table ronde
- 7 soirées de projections de films
- 8 ateliers/ événements jeune public

L'opération «Passeport pour les langues a permis au public de participer à une quarantaine de cours de langue.



## L'opération «Passeport pour les langues»

Depuis 2001, et à l'initiative du Conseil de l'Europe, se déroule chaque 26 septembre la Journée européenne des langues, qui fête la diversité linguistique et culturelle du continent européen. Son objectif est de sensibiliser le public à la pluralité des langues parlées en Europe, mais aussi d'encourager leur apprentissage tout au long de la vie et d'ainsi, favoriser les échanges et la mobilité.

C'est ainsi que depuis 2008 le ministère de la Culture et de la Communication, via la Délégation générale à la langue française et aux langues de France, et le FICEP se sont associés afin de participer à cette Journée européenne des langues pendant la Semaine des cultures étrangères et ont lancé l'opération «Passeport pour les langues». Le magazine L'Express est également associé au projet et est l'un des principaux relais de l'information.

Ce passeport offre la possibilité au public de s'initier gratuitement à une vingtaine de langues étrangères dans les centres et instituts culturels participants à Paris, mais aussi dans quelques centres en régions.

Depuis 2011, en plus des initiations linguistiques, dites plus traditionnelles, sont également organisés, par les centres culturels qui le souhaitent, des soirées «speak dating» soit «tête à tête linguistique».

Conçues sur les modèles des «speed dating», ces moments conviviaux permettent une nouvelle approche des langues, de son apprentissage et de la découverte des cultures.

Ces rencontres sont ouvertes à tous les apprenants d'une langue étrangère et à tous les non francophones aspirants à le devenir quel que soit leur niveau linguistique.

L'édition 2016 a permis au public de s'initier au bulgare, à l'inuktitut (langue inuit), au catalan, à l'estonien, à l'espagnol, à l'italien, au persan, au gaélique, au néerlandais, au polonais, au portugais, au suédois, au turc, à l'albanais, au sorabe et au kurde.

Il était possible également de participer à des soirées speak dating et pratiquer l'allemand, le coréen, le danois, l'espagnol et l'italien.







**15 ANS**  
de cultures  
étrangères

## La soirée de lancement de la Semaine des cultures étrangères

La 15ème édition de la Semaine des cultures étrangères ouvrait une année de festivités placée sous le signe des « 15 ans » qui se clôturera en novembre 2017 avec la 15ème édition de Jazzycolors.

L'équipe du FICEP a organisé, en concertation principale avec le Centre culturel canadien (fondateur du FICEP), le lancement de cette 15e édition, et des 15 ans du FICEP au CCC, dans les salons du 2e étage, en compagnie des centres culturels membres du FICEP, des partenaires de la première heure (le ministère de la Culture et de la Communication, la Ville de Paris, la SACEM), mais aussi des institutions, lieux culturels, et autres partenaires qui ont œuvrés, au fil des ans, avec le FICEP et les centres culturels étrangers.

C'était en outre une belle occasion de rassembler les anciens membres du FICEP et les anciens directeurs qui ont participé au développement du FICEP en s'impliquant plus personnellement dans son fonctionnement.

Une publication sur les 15 ans du FICEP a également été éditée pour cette occasion. Elle retrace l'histoire du FICEP en rendant tout d'abord hommage à son fondateur Robert Desbiens mais aussi en présentant l'originalité de cette démarche et son statut unique au monde.





## La communication

Les centres s'acquittent d'une cotisation de participation au projet qui finance essentiellement la communication du festival.

Création graphique : Stéphane Roqueplo

Impression : Le programme à 15000 exemplaires et les affiches à 300 exemplaires.

La diffusion :

- centres et instituts participants
- Mairie de Paris
- ministère de la Culture et de la Communication
- bibliothèque de la ville de Paris
- Mairies d'arrondissement
- kiosque jeune
- maisons d'associations
- cité internationale universitaire
- universités
- Carreau du Temple
- Village international de la gastronomie
- affichage sur le réseau Paris Culture - 120 emplacements dans le métro parisien
- Maison de l'Europe

La Ville de Paris a mis à disposition ses différents équipements :

- annonce sur l'ensemble des panneaux lumineux de la ville
- présence sur le site de «Que faire à Paris», ainsi que sur la newsletter et les réseaux sociaux
- diffusion dans les bibliothèques

La Semaine des cultures étrangères a également été relayée sur :

- le site Internet du FICEP ([www.ficep.info](http://www.ficep.info))
- la newsletter du FICEP
- les réseaux sociaux du FICEP
- une trentaine d'agendas web
- le site Internet de la DGLFLF
- magazine L'Express (double page dans l'édition nationale)
- magazine Vocabulaire
- Eurochannel
- Toutel'europe.eu
- EUNIC
- les programmes et site Internet des différents centres culturels participants

Notre partenaire Eurochannel a réalisé un reportage pendant la Semaine des cultures étrangères. L'équipe du FICEP, avec l'aide des équipes des instituts ont fait un reportage photo.



## Les événements partenaires

Comme chaque année le FICEP s'est associé à diverses manifestations qui se déroulaient pendant la Semaine des cultures étrangères :

- La Commission européenne et l'association Kidilangues ont organisé tout un après-midi dédié à la découverte des langues à travers différents ateliers sur le parvis de la Mairie du 15<sup>e</sup> arrondissement.
- La Commission européenne a proposé une activité éducative sur Internet en organisant une dictée multilingue tout public le 26 septembre, à l'occasion de la Journée européenne des langues.
- Le FICEP a participé pour la sixième année à l'événement Nuit Blanche, dans la nuit du 2 au 3 octobre, de 19h à 7h du matin avec la participation de 4 centres culturels (Centre culturel irlandais, centre culturel canadien, centre culturel suisse et Mission culturelle du Luxembourg en France).
- Eurochannel organisait une séance de courts-métrages à la Maison de l'Europe.

## Les partenaires

Le ministère de la Culture et de la Communication, via la sous-direction aux affaires européennes et internationales et la direction générale à la langue française et aux langues de France, ainsi que la Mairie de Paris sont les premiers soutiens de la Semaine des cultures étrangères.

Depuis plusieurs années, nous bénéficions, grâce à la Délégation générale à la langue française et aux langues de France d'un partenariat de visibilité avec le magazine L'Express. Ainsi une double page dans l'édition nationale présente les cours de langue à Paris et en région dans le cadre de l'opération Passeport pour les langues, mais aussi la Semaine des cultures étrangères. En contrepartie, nous offrons à L'Express une pleine page de publicité dans notre brochure de la Semaine des cultures étrangères, et nous valorisons notre partenaire en insérant le logo sur l'ensemble de notre communication.

Le magazine Vocabulaire est également un partenaire fidèle depuis plusieurs années. Cette année, nous avons pu bénéficier d'une pleine page de publicité dans les 3 versions du magazine, d'une annonce de la Semaine des cultures étrangères et d'une bannière pendant 1 mois sur leur site Internet. De notre côté, nous leur avons proposé une pleine page de publicité dans la brochure et avons également inséré le logo de Vocabulaire dans l'ensemble de notre communication.

Touteleurope.eu nous offre une visibilité sur leur site internet et leur newsletter. Il est également possible d'annoncer plusieurs événements dans leur agenda culturel sur une plateforme spécialisée.

Eurochannel s'est également associé à la Semaine, comme pour les autres événements du FICEP avec la création d'une vidéo sur la manifestation et le relais sur leurs différents canaux de communication de l'information sur la tenue de l'événement.

La Commission européenne en France a été partenaire de cette édition d'une part en participant au festival et d'autre part en relayant les informations auprès de leur réseau.



## Bilan

La 15<sup>e</sup> édition de la Semaine des cultures étrangères a été une belle réussite dans les différents centres et instituts culturels participants.

Selon les statistiques des centres culturels participants, la fréquentation aux événements a été bonne (environ 12 000 personnes) et les réactions du public étaient positives. Vu le grand nombre et la diversité des événements (plus de 60) il est difficile d'estimer le chiffre exact des visiteurs.

La diversité de la programmation de cette édition a été particulièrement appréciée et le public a été au rendez-vous que ce soit sur les événements thématiques, que sur les événements phares des instituts. Le Passeport pour les langues a également confirmé son succès avec un public encore plus nombreux à vouloir découvrir les cultures à travers les langues. Les événements à destination des plus jeunes ont également trouvé leur public.

Nous avons pu observer qu'un grand nombre de visiteurs participant aux différentes manifestations, ne connaissaient pas encore le FICAP, ce qui nous a permis de leur faire prendre conscience de notre réseau ainsi que nos autres projets communs.

Nous n'avons malheureusement pas pu effectuer de bilan précis auprès du public. Mais les retours des différents centres et nos constatations sur le terrain ont montré des retours très positifs de la part des spectateurs.

De nombreux centres ont élargi leur public et trouvé une nouvelle audience et la tendance pour les spectateurs à profiter de plusieurs événements pendant la semaine se confirme.

De nombreux instituts ont eu des difficultés à programmer un événement en adéquation avec la thématique, soit parce que cette thématique avait été annoncée trop tard alors que leur programmation avait déjà été bouclée soit parce qu'ils avaient du mal à s'identifier au thème choisi. Ainsi il sera très important de veiller à décider de la thématique le plus en amont possible et recueillir l'adhésion la plus large des centres culturels.







## JAZZYCOLORS

### Présentation de la manifestation et de ses objectifs

Le festival Jazzycolors, dont la 14<sup>e</sup> édition s'est déroulée du 3 novembre au 1<sup>er</sup> décembre repose sur un concept simple: faire découvrir au public français les meilleurs groupes de jazz de chaque pays participant, avec trois mots clés, qualité, originalité, innovation.

Depuis 2003, le festival ne cesse de grandir et cette année, 25 pays ont participé avec pas moins de 26 concerts qui ont ponctué le mois de novembre.

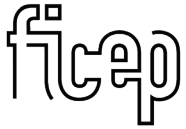
Fidèle à sa devise, le festival accueille aussi bien des artistes de renom que des musiciens émergents et entraîne le public dans un voyage éclectique aux univers bien différents.

Le grand pianiste serbe, Bojan Z, qui parraine le festival depuis 2008, propose, et c'est devenu une tradition, le concert d'ouverture du festival qui a eu lieu pour la 3<sup>ème</sup> fois au Carreau du Temple. Le concert a été un grand succès et s'est terminé autour d'un buffet international où chaque pays participant était invité à amener un ou plusieurs produits de son pays.

Les Archives Nationales, partenaire depuis 3 ans également, a de nouveau participé au festival en accueillant le concert du Forum Culturel Autrichien.

A la cité internationale universitaire, deux maisons d'étudiants ont également été le lieu d'accueil de deux concerts de jazz : la Maison de la Norvège et la Fondation Biermans-Lapôtre.





## La programmation

- **Bojan Z** et **Julien Lourau** au Carreau du Temple pour le concert d'ouverture
- **Eva Klesse Quartett** (Allemagne) au Goethe-Institut
- **Nicolas Simion Group** (Roumanie) à l'ambassade de Roumanie
- **Trio Paulo Bandeira** (Portugal) au Centre tchèque de Paris
- **Paolo Angeli** (Italie) à l'Institut culturel italien
- **David Six** (Autriche) aux Archives Nationales
- **Alain Bédard / Auguste Quartet** (Canada) au Centre culturel canadien
- **Patrick Zimmerli Trio** (Etats-Unis) au Mona Bismarck American Center
- **Peedu Kass Momemtum** (Estonie) à l'Institut hongrois
- **Susanna Risberg Trio** (Suède) à l'Institut suédois
- **Martin Valihora Group** (Slovaquie) au Centre tchèque de Paris
- **Orchestre tout puissant Marcel Duchamp** (Suisse) au Centre culturel suisse
- **Liudas Mockunas / Marc Ducret Duo** (Lituanie) au Service culturel de l'ambassade d'Azerbaïdjan
- **Atom String Quartet** (Pologne) à la Fondation Biermans-Lapôte
- **Umbra + Unsufficient Funs** (Irlande) au Centre culturel irlandais
- **Antoine Pierre Urbex** (Belgique) au Centre Wallonie-Bruxelles
- **Makiko Hirabayashi trio** (Danemark) à la Maison du Danemark
- **Marly Marques Quintet** (Luxembourg) au Goethe-Institut
- **Etibar Asadli Quartet** (Azerbaïdjan) au Goethe-Institut
- **Trio Moreaux / Doruzka / Paganotti** (République tchèque) au Centre tchèque
- **New Bulgarian Trio** (Bulgarie) à l'ambassade de Bulgarie
- **Trio Yengibararian** (Hongrie) au Centre culturel de Serbie
- **Trio Moskus / Nils Okland** (Norvège) à la Maison de la Norvège
- **Ka dao yin** (Taïwan) au Centre Wallonie-Bruxelles
- **Antoine Karacostas Trio & Cybèle Castoriadis** (Grèce) à l'Institut hongrois
- **New Spark Jazz Orchestra** (Serbie) au Goethe-Institut



## La communication

Les centres s'acquittent d'une cotisation de participation au projet qui finance la communication, les relations presse, la logistique et les droits SACEM du festival.

Création graphique : Stéphane Roqueplo

Impression : Le programme à 8000 exemplaires et les affiches à 150 exemplaires.

La diffusion :

- centres et instituts participants
- Mairie de Paris
- ministère de la Culture et de la Communication
- bibliothèque de la ville de Paris
- Mairies d'arrondissement
- kiosque jeune
- maisons d'associations
- cité internationale universitaire
- universités
- Carreau du Temple
- Clubs de jazz
- Maison de l'Europe

La Ville de Paris a mis à disposition ses différents équipements :

- annonce sur l'ensemble des panneaux lumineux de la ville
- présence sur le site de «Que faire à Paris», ainsi que sur la newsletter et les réseaux sociaux
- diffusion dans les bibliothèques

Jazzycolorss a également été relayée sur :

- le site Internet du FICEP ([www.ficep.info](http://www.ficep.info))
- la newsletter du FICEP
- les réseaux sociaux du FICEP
- une trentaine d'agendas web
- EUNIC
- les programmes et site Internet des différents centres culturels participants
- le site et le programme du Carreau du Temple
- Citizen Jazz

Notre agence de Presse Ephélide, qui est engagé expressément pour Jazzycolors fournit un grand travail de promotion auprès de la presse radio et presse écrite. Ainsi le festival jazzycolors a été annoncé sur France Inter, TSF jazz, Le monde, France Info etc. (la revue de presse complète est en annexe).





## Les partenaires

Le ministère de la Culture et de la Communication ainsi que la Mairie de Paris, soutiennent le festival Jazzycolors depuis sa création;

La SACEM : Société des Auteurs, Compositeurs et Editeurs de musique est le partenaire historique de Jazzycolors et le seul partenaire financier du festival avec une subvention de 5000€;

Citizen Jazz : le premier magazine en ligne de jazz est le partenaire médiatique depuis 2003. Les reportages et les photographies des concerts de Jazzycolors sont disponibles sur ce site, une référence dans le monde de jazz français.

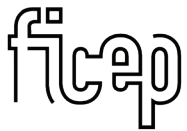
Eurochannel a également relayé les informations sur le festival auprès de son public.

## Bilan

La 14e édition de Jazzycolors a été un véritable succès public avec un taux de remplissage d'environ 85% (jauge des salles allant de 70 à 250 personnes).

Jazzycolors est véritablement installé dans le paysage parisien en tant que festival de jazz incontournable. Par ailleurs de nombreuses personnes viennent expressément sur Paris afin d'assister à plusieurs concerts. Le public a été à chaque soirée plus qu'enchanté par toutes ces belles découvertes. L'équipe du FICAP a pu côtoyer le public à chaque concert et les retours étaient toujours unanimes : extraordinaire.

Beaucoup de concerts se déroulaient malheureusement en même temps et une certaine frustration s'est faite sentir de la part du public qui devait souvent faire un choix entre plusieurs artistes se produisant le même soir. Au vu nombre de concerts, c'est une situation difficile à contourner mais il faudra toujours tenter de veiller à un bon équilibre. Quant au visuel, il a été à nouveau plébiscité par le public et les partenaires qui d'année en année retrouvent cette belle mixité et les belles couleurs du jazz.



### 3 - Les événements partenaires

#### PARIS MUSIC FESTIVAL

Nouveauté 2016, porté par les organisateurs du Disquaire Day, et avec le soutien de la Ville de Paris, a été organisé pour la première fois du 17 au 19 mars, le Paris Music Festival qui propose au public 3 jours de concerts dans des lieux plus ou moins insolites de Paris au tarif unique de 10€ par concert.

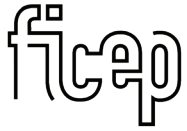
Les organisateurs ont pris contact avec le FICEP et les centres culturels étrangers afin de leur proposer de s'associer à ce projet, soit en accueillant un groupe, soit en proposant un concert.

Pour cette première édition, plusieurs centres culturels se sont associés au projet : le Centre culturel algérien, le Centre culturel irlandais, l'Institut culturel bulgare, la Mission culturelle du Luxembourg

#### JOURNÉE DE LA FRANCOPHONIE

A l'occasion de la Journée de la francophonie, le ministère de la Culture et de la Communication et la Ville de Paris se sont rapprochés du FICEP et des centres culturels concernés afin de s'associer à l'événement.

Etant donné des délais assez courts, il n'y a pas eu de véritable opération commune, mais les événements organisés par les trois centres culturels participants (Centre culturel suisse, Centre Wallonie-Bruxelles et Mission culturelle du Luxembourg en France) ont été relayés dans la programmation spéciale francophonie de la Délégation générale à la langue française et aux langues de France, et de la Ville de Paris.



15 ANS  
de cultures  
étrangères

## NUIT EUROPÉENNE DES MUSEES

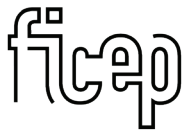
Le FICEP s'est associé pour la 7<sup>e</sup> année consécutive à la Nuit européenne des musées qui s'est déroulée le samedi 21 mai 2016 de 17h à 2h. Son parcours original proposé par 9 centres culturels a été un beau succès et nous remercions le ministère de la Culture et de la Communication de permettre aux instituts et au FICEP d'avoir cette belle visibilité.

En effet, nous avons bénéficié d'une fenêtre sur le site Internet de la NDM, sur leur Facebook et sur l'ensemble de la communication nationale et internationale de l'événement.

Le public a pu profiter de la Nuit pour réaliser un tour du monde, du Centre culturel suisse (3<sup>e</sup>) au Goethe-Institut (16<sup>e</sup>) en passant par l'Institut suédois (3<sup>e</sup>), le Centre Wallonie-Bruxelles et le Centre culturel de Serbie (4<sup>e</sup>), le Centre culturel irlandais (5<sup>e</sup>), l'Institut hongrois (6<sup>e</sup>), le Centre culturel canadien, la Maison du Danemark (8<sup>e</sup>) et le Mona Bismarck American Center for art & culture (16<sup>e</sup>).







**15 ANS**  
de cultures  
étrangères

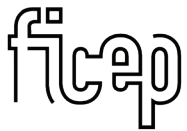
## LE PARVIS DE L'EUROPE

A l'occasion de la coupe UEFA Euro 2016 qui s'est déroulée en France, Paris, a souhaité mettre en lumière tous les pays européens participants et a organisé un grand village dédié à l'Europe sur le Parvis de l'Hôtel de Ville. De nombreux centres culturels étaient invités avec leurs ambassades et offices de tourisme respectifs à contribuer avec une programmation pendant le mois dédié au foot (du 10 juin au 10 juillet).

Le FICAP a également été sollicité afin de programmer quelques événements dans les espaces mis en place à cette occasion. Ainsi, nous avons organisé un concert de jazz le 21 juin pour la Fête de la Musique avec le Yannick Benoit Trio, un atelier linguistique avec Kidilangues à destination des jeunes et des moins jeunes le 2 juillet, et un concert folklorique avec le groupe serbe IZVOR le dimanche 3 juillet.

Ces événements ont été très bien accueillis par le public présent, et nous sommes ravis d'avoir pu bénéficier de cette vitrine pour présenter le FICAP et ses missions.





## NUIT BLANCHE

Nuit Blanche est une manifestation nocturne, annuelle et gratuite qui se déroule le premier weekend d'octobre et qui clôt généralement la Semaine des cultures étrangères.

Cette année c'était d'un parcours allant de l'Ile de la Cité au Paris du front de Seine que les visiteurs ont pu être transportés dans un voyage dans le temps. En s'inscrivant au cœur de la Capitale et articulé autour de la Seine,

Nuit Blanche était l'occasion de découvrir la ville autrement avec un parcours pensé comme une cartographie symbolique qui conviait le spectateur à une vivre une quête amoureuse.

C'est dans ce parcours que se sont inscrit 4 centres culturels en 2016 : le Centre culturel suisse, le Centre culturel canadien, le Centre culturel irlandais et la Mission culturelle du Luxembourg.

La Maison de l'Europe a également accueilli une soirée de projections proposée par notre partenaire Eurochannel.

S'inscrire dans un événement de grande ampleur est une belle vitrine pour les centres culturels dont la manifestation est relayée sur l'ensemble des canaux de communication de Nuit Blanche. Cela permet également de toujours mieux renforcer notre partenariat avec la Ville de Paris.



## 4 - Communication générale du FICEP

Le principal outil de communication du FICEP est le site Internet [www.ficep.info](http://www.ficep.info) où sont annoncés les événements transmis par les centres culturels. Ce dernier a beaucoup évolué depuis que l'équipe du FICEP en a la charge à 100%. Nous mettons tout en œuvre pour que le site Internet du FICEP soit le plus attractif possible et qu'il mette en valeur l'ensemble du réseau et des événements organisés par les instituts, mais aussi nos partenaires.

Le site Internet offre une belle visibilité. Pour l'année 2016, il a comptabilisé un peu plus de 22 000 utilisateurs avec plus de 115 000 pages vues. La durée moyenne de visite sur le site est de 3mn10. Nous remarquons que la grande majorité de nos visiteurs sont français (47,60%), mais 28,36% proviennent de pays francophone et 10% des Etats-Unis. D'autres pays sont également représentés dans une moindre mesure : le Royaume-Uni, l'Allemagne, Taïwan et la Chine, l'Italie et l'Espagne.

En plus du Site Internet, la newsletter est un élément de communication important avec de bons taux d'ouvertures et de clics. Actuellement nous comptons 6150 abonnés, avec en moyenne un taux d'ouverture de 30% et un taux de clic proche de 10%.

Les réseaux sociaux sont également très importants dans la communication générale du FICEP et la présence de notre réseau sur l'ensemble de la Toile. Le FICEP possède des comptes sur Facebook (Les Cultures Etrangères à Paris - 3288 fans-, Jazzycolors, La Nuit de la littérature), Twitter (ficepparis - 830 abonnés -), Flickr, Instagram, Google +, Pinterest, LinkedIn, Youtube et MixCloud.

L'équipe du FICEP tâche d'être le plus présent possible sur Internet afin d'assurer non seulement la visibilité de ce réseau hors du commun, mais aussi de communiquer au mieux pour chaque centre culturel étranger membre. Les outils de communication sont en perpétuelle évolution, c'est pour cela qu'il est important de rester au contact des nouvelles technologies, et de continuer à organiser des réunions communications avec l'ensemble des personnes responsables dans les centres et instituts culturels. Cela permet non seulement de bénéficier du savoir-faire de différents centres mais également d'accompagner les centres ayant moins de ressources.





## 5 - Les partenaires

### MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION

Le FICEP a renouvelé son partenariat avec deux directions du ministère de la Culture et de la Communication qui soutiennent, tant moralement que financièrement, l'organisation de la Semaine des cultures étrangères et les autres projets du FICEP.

La sous-direction aux affaires internationales et européennes (SDAIE) a accordé au FICEP une subvention d'un montant de 28 000 €.

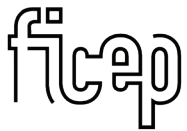
La Délégation générale à la langue française et aux langues de France a octroyé une subvention de 12 500 €, comme contribution à l'impression du programme de la Semaine des cultures étrangères dans lequel figure le « Passeport pour les langues » réalisé à l'occasion de la Journée européenne des langues.

Le ministère de la Culture et de la Communication a permis une diffusion importante et ciblée des programmes du FICEP (environ 3 000 exemplaires), avec notamment un espace de diffusion au « Point culture » de la rue Saint Honoré.

La DGLFLF et la SDAIE ont, par ailleurs, bénéficié d'une plus grande visibilité dans les outils de communication, le programme et le site web du FICEP. De même, le FICEP a été annoncé sur les sites de ces partenaires, les communiqués de presse et tous les outils de diffusion de la Journée européenne des langues 2016.

Nous remercions vivement le ministère de la Culture et de la Communication pour son soutien continue et sans faille.

En 2016, l'aide accordée par la SDAEI est passée de 20000 à 28000 euros en fin d'année 2016, ce qui nous a permis d'envisager 2017 un peu plus sereinement.



## MAIRIE DE PARIS

Le FICEP a renforcé son partenariat avec la Mairie de Paris. Nous travaillons en collaboration avec l'équipe de la Direction des affaires culturelles, la Délégation Générale aux relations internationales, la Mission chargée de l'intégration et des étrangers non communautaires et la Délégation à l'Europe.

Les équipes de ces directions nous soutiennent particulièrement pour le montage et le suivi du dossier de demande de subvention, ainsi que dans la recherche de partenariat pour nos différents événements.

En 2015, la Mairie nous a accordé une subvention d'un montant de 16 000 euros, et nous a également soutenu pour l'ensemble de nos manifestations notamment par la communication.

Nous espérons une subvention supplémentaire de 4 000 euros afin de nous aider à organiser d'autres projets de coopérations entre les centres culturels et d'autres cultures étrangères.

Le partenariat a donné lieu, comme chaque année, à une importante aide à la diffusion des programmes dans les mairies d'arrondissements de la ville de Paris, au centre d'information et d'accueil du public de l'Hôtel de ville, à l'Office du Tourisme de la ville de Paris, dans les bibliothèques municipales, les Maisons des associations et les Points jeunes.

Le logo de la Mairie de Paris a été valorisé sur tous les outils de communication et notamment sur la carte Passeport et sur la double page dans l'Express. Comme pour le ministère, un soin particulier à la visibilité de ce partenaire est accordé sur tous nos outils de communication. La participation à Nuit Blanche nous a permis de resserrer ce partenariat et de lui donner une autre dimension.

Notre remerciements vivement la Ville de Paris d'être aussi présente et d'être une grande aide dans la vie et le développement du FICEP. Grâce à la Mairie de Paris, nous avons par ailleurs eu l'occasion en 2016 de participer au Berges de l'Europe et d'organiser notre Assemblée générale de juin dans le Pavillon Paris sur la Fan Zone de l'Euro 2016.

.



## LE CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉCHANGES DES RÉCOLLETS

Le Centre International d'Accueil et d'Echanges des Récollets a ouvert ses portes en 2003 sur les fondations de l'ancien couvent des récollets. Il a pour vocation d'accueillir des chercheurs et artistes étrangers en résidence dans des studios meublés. Les séjours varient d'un mois à 2 ans maximum. Un système de parrainage a été mis en place pour la sélection des dossiers. Une trentaine d'institutions et organismes se partagent les 81 studios pour leurs besoins d'échanges internationaux et interdisciplinaires. Le Ficap est signataire d'une convention de parrainage mise à disposition à l'ensemble des instituts culturels étrangers pour 3 logements. Cette facilité d'hébergement dans la capitale dans un site classé profite au rayonnement culturel et scientifique.

## LA COMMISSION EUROPÉENNE EN FRANCE

La Représentation de la Commission à Paris joue un rôle essentiel dans la diffusion d'informations de l'Union européenne en France. Notre mission est de décentraliser la politique d'information de la Commission qui siège principalement à Bruxelles.

## LA MAISON DE L'EUROPE

La Maison de l'Europe de Paris est un point de rencontre pour ceux et celles qui éprouvent le besoin de débattre des projets et dossiers européens sans être nécessairement des spécialistes. Elle est ouverte au public et offre un service d'information personnalisé Paris-Europe-Info. Elle explore la dimension culturelle du projet européen, la représentation des frontières, les enjeux démocratiques et participatifs, éducatifs, économiques et sociaux de l'Europe.

## EUROCHANNEL

Eurochannel est la chaîne de télévision dédiée à la culture européenne. Elle propose une programmation multiculturelle issue de l'Europe élargie, en version originale sous-titrée en 10 langues et diffusée dans 43 pays. Elle promeut la diversité culturelle, la production artistique et les jeunes talents européens. En France, Eurochannel est disponible sur SFR (chaîne 102), Free (chaîne 130) Bouygues (chaîne 139), Numericable (121) et Virgin (chaîne 194) ou en VOD sur [www.eurochannel.fr](http://www.eurochannel.fr).





## 5 - Bilan financier

CHARGES		PRODUITS	
Charges de personnel	40500	Subvention Ministère de la Culture et de la Communication	39500
Semaine des cinémas étrangers	9500	Subvention Mairie de Paris	16000
Nuit de la littérature	7000	Subvention SACEM	5000
Semaine des cultures étrangères	25500	Cotisations annuelle	10750
Jazzycolors	24800	Cotisations projets	53250
Frais fixe de fonctionnement	20000	Autres (Cité des Arts, Carreau du Temple.)	4100
		Billetterie Jazzycolors	1900
		Trésorerie	10430
TOTAL	127300	TOTAL	140900



## 6 - Les perspectives 2017

Les manifestations communes du FICEP sont devenues des événements importants de la vie des centres et de la vie des parisiens. Elles rythment l'année culturelle depuis de nombreuses années et ce sera encore le cas en 2017

- La semaine des cinémas étrangers : du 6 au 14 mars
- La Nuit de la littérature : le samedi 27 mai dans le 20<sup>e</sup> arrondissement
- La Semaine des cultures étrangères : du 22 septembre au 1<sup>er</sup> octobre
- Jazzycolors : du 2 au 30 novembre

Au-delà de ces grandes manifestations, le FICEP continuera de s'associer aux grands événements parisiens et nationaux: Paris Music Festival, Nuit européenne des musées et Nuit Blanche.

Le FICEP essaiera par ailleurs de développer son interaction avec la Journée de la francophonie, la Fête de la Musique ainsi que les Journées européennes du Patrimoine et tout en renforçant les partenariats existants s'efforcera d'en sceller de nouveau.

Si nous sommes heureux d'avoir fidélisé un public à nos rendez-vous, nous voyons également avec enthousiasme un certain renouvellement des spectateurs notamment lors de la Nuit de la littérature ou d'autres événements plus spécifiques.

Nous avons toutefois conscience que notre zone géographique d'action doit s'étendre vers des quartiers où nous sommes encore peu voire pas présents afin d'aller à la rencontre d'autres publics. En outre, la volonté d'approfondir notre relation au monde étudiant est forte, d'une part car c'est un vivier de spectateurs potentiel, d'autre part parce que l'université est un terrain de recherche et de coopération particulièrement intéressant pour notre réseau.

Les parisiens et franciliens ont la chance de pouvoir voyager dans le monde entier avec un ticket de métro, à nous tous de les en convaincre et de leur en donner l'envie!

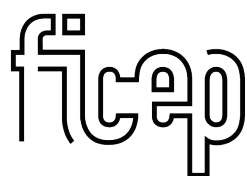
Profitons ensemble de cette chance unique que sont le FICEP et les centres culturels étrangers de Paris, pour continuer à promouvoir l'extraordinaire diversité culturelle présente à Paris. En avril 2017, le FICEP aura 15 ans. En 15 années d'existence, le réseau a grandi, s'est développé et les centres culturels étrangers se sont affirmés comme des programmeurs culturels de grande qualité et comme des partenaires importants de la création pour les institutions culturelles françaises

Ensemble et grâce aux liens forts créés avec le ministère de la Culture et de la Communication, et la Mairie de Paris, nous continueront en 2017, et bien au-delà nous l'espérons, à relever le défi de la diversité culturelle !









**Forum des Instituts Culturels Etrangers à Paris**  
**5 rue des Irlandais, 75005 Paris**  
**+ 33 1 42 84 14 34 / [contact@ficep.info](mailto:contact@ficep.info)**  
**[www.ficep.info](http://www.ficep.info)**